

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS
CARRERA DE CONTADURIA PÚBLICA
UNIDAD DE POSTGRADO



**“DIPLOMADO ACTUALIZACIÓN EN EDUCACIÓN SUPERIOR
Y DISEÑO CURRICULAR POR COMPETENCIAS”**

MONOGRAFÍA

**ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS EN LA CARRERA DE
LINGÜÍSTICA E IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD**

AUTÓNOMA TOMÁS FRÍAS

Postulante : Lic. Felix Mamani Fidel

UYUNI – BOLIVIA

2016

INDICE

PAG.

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN.....	1
-------------------	---

CAPÍTULO II

1. Generalidades.....	3
1.1. La ciencia lingüística.....	4
1.1.1. Los niveles de La lengua	5
1.1.2. Ramas de la lingüística.....	6
1.1.4. Lingüística descriptiva.....	7
1.1.5. Lingüística comparada	10
1.2. La pedagogía.....	11
1.2.1. La didáctica en la enseñanza.....	11
1.2.2. Elementos de la didáctica.....	12
2.1. Enseñanza del Idioma Inglés como idioma extranjera	12
2.2. Importancia del inglés como lengua extranjera en el mundo y nuestro contexto.....	14
2.3. Adquisición de una segunda lengua o L2.	16
2.4. Condiciones para la adquisición de una segunda lengua	17
2.5. Aprendizaje obligatorio de tres idiomas extranjero, originario y una nacional.....	18
2.6. Estrategias de enseñanza.....	19
2.7. Estrategias de aprendizaje.....	20
2.8. Las metodologías de enseñanza.....	21

CAPÍTULO III

3. Análisis de la enseñanza del idioma inglés.....	24
3.1. Propuesta para dar solución a la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés.....	26

CAPÍTULO IV

Conclusiones.....	29
Recomendaciones.....	29

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

Una vez revisadas varias investigaciones sobre la enseñanza del idioma Inglés tanto la metodología de los docentes que dictan la materia la dentro la Universidad Autónoma Tomás Frías más específicamente dentro la carrera de Lingüística e Idiomas Uyuni; se vio la necesidad de hacer un análisis minucioso sobre qué pasa con todas las investigaciones, propuestas, metodologías y estrategias realizadas durante varios años y por muchos profesionales que culminan la Universidad haciendo una Tesis.

Pero aún no se ha podido observar el éxito con todos estos trabajos realizados y presentados a la Universidad por los profesionales que salen de esta casa superior de estudios. Viendo esta situación crítica de los jóvenes estudiantes, se tomó como tema de análisis ***La enseñanza y aprendizaje del idioma Inglés en la carrera de Lingüística e Idiomas;***

Justificación. Una de las razones del presente trabajo es la demanda de profesionales que dominen el Idioma Inglés o por lo menos tengan una comunicación básica en el idioma Inglés; ya que Uyuni cuenta con dos carreras Lingüística e Idiomas y la carrera de Turismo por lo tanto se debería tener profesionales competentes en el Idioma Inglés, ya que Uyuni es la ciudad principal en el Turismo en Bolivia.

La ***lengua extranjera*** es aquella que no se usa o se habla habitualmente para la comunicación en un determinado país, pero hoy en día se da importancia a las lenguas dominantes y de gran prestigio como el inglés. El inglés se ha convertido en el vehículo de comunicación por excelencia en todos los niveles: en la política, la economía, el comercio la ciencia y la tecnología a nivel internacional, últimamente en el área del turismo en nuestro país como también en nuestra región Uyuni.

La lengua o idioma extranjero por lo general se enseña en la escuela, colegios, universidades e institutos. La enseñanza de la lengua extranjera se inicia en forma gradual y obligatoria a partir del nivel secundario. La nueva Ley de Educación Abeliño Siñani y Elizardo Pérez indica que el aprendizaje de lenguas será obligatorio como ser: aprender una lengua nativa, extranjera y una nacional, pero debe quedar claro,

que las lenguas extranjeras precisan de alguien que las enseñe y les de reglas sobre la gramática del idioma.

OBJETIVOS

Objetivo general

➤ Caracterizar la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en la carrera de Lingüística E idiomas de la Universidad Autónoma Tomás Frías.

Objetivo específico

➤ Describir los problemas de la enseñanza y aprendizaje del Idioma Ingles dentro la educación superior.

CAPÍTULO II

LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS EN LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA "TOMÁS FRIAS"

1. Generalidades

La importancia y la expansión internacional de idioma inglés es uno de los fenómenos más destacados de la última mitad del siglo XX. Es difícil obviar la gran importancia que tiene el inglés en todos los aspectos como ser: en el mercado laboral actual como a nivel profesional, ya que es uno de los retos más importantes en estas últimas décadas para los jóvenes estudiantes de diferentes instituciones educativas.

Hoy en día hay mucha gente, especialmente entre las generación de jóvenes, son capaces de entender el inglés escrito y escribir un texto en el inglés, pero la gran competencia que existe en el mercado laboral, es esencial tener conocimientos adicionales que nos hagan destacar las cuatro macro habilidades del inglés el (*listenig, speking, Reading and writing*).

La enseñanza del inglés en estas últimas décadas se ha dado más importancia en los colegios, institutos, universidades como también en el colegio "Tomas Frias" de Tomave, que se viene dictando la materia del inglés desde el primero de secundaria.

En la actualidad muchos autores ya realizaron trabajos de investigación sobre la enseñanza de lenguas, pero ahora nos fundamentaremos al autor Juan Amos Comenio que es muy conocido por sus contribuciones a las técnicas de enseñanza que, junto a sus principios educativos, desarrollaron la didáctica magna (1626-1632). Donde señala en su concepto de enseñanza que se resume una frase: "*enseña todo a todos*".

Fue el primero en enseñar lenguas clásicas mediante el uso de pasajes paralelos de la lengua clásica, y de la traducción correspondiente en la lengua moderna; su *Mundo visible en dibujos* (1658), un libro para el aprendizaje del latín, parece ser el primer libro ilustrado para niños.

1.1 La ciencia lingüística

La lingüística es una ciencia que se encarga de estudiar las lenguas desde diferentes puntos de vista. La Lingüística aparece como ciencia con Ferdinand de Saussure en 1916. Como ciencia que se encarga del estudio del lenguaje humano, la lingüística general se ocupa del lenguaje humano; de las facultades del hombre, la relación con el conjunto total de los logros de la humanidad.

La revolución de la lingüística teórica la produjo Ferdinand de Saussure con la publicación, que realizaron sus seguidores como: Bally, Frei y Sechehaye, del *Curso de la Lingüística General*, como reacción a los neogramáticos. Expone que la facultad de hablar, el lenguaje, se estructura en un complejo sistema de signos, la lengua, que se hace presente en cada una de las realizaciones de los hablantes.

La ciencia lingüística también constituye el estudio teórico, y como medio para ser aplicado a otras ramas del saber o técnicas concretas, que es un estudio aplicado. La lingüística teórica elabora modelos que expliquen el funcionamiento del lenguaje sus estructuras y componentes. La lingüística aplicada incorpora descubrimientos científicos al campo de la enseñanza de idiomas, la elaboración de repertorios léxicos, sintácticos o fonéticos por lo tanto la lingüística aplicada es como se presenta en la cita:

"La lingüística aplicada es simplemente la aplicación de los principios y la teoría de la lingüística a otras áreas de conocimiento solo en función de su utilización" (Haden 1986: 157).

Como se indica en la cita, la lingüística aplicada es la aplicación de todos los conocimientos adquiridos de la lingüística, para luego aplicarlos en otras ramas. En el terreno de la *lingüística aplicada* los ámbitos van emergiendo conforme se plantean problemas materiales y necesidades de solución. El objeto de interés no es, pues, previo a la orientación, sino que resulta del objetivo, de la exigencia y necesidad de solución (Fernández Pérez 1996: 22).

“La lingüística en general no es solo la profundización del conocimiento acerca del lenguaje, sino también por la incidencia de su papel en el diseño y elaboración de teorías de adquisición y de aprendizaje de la lengua, que, naturalmente, habrán de repercutir en las estrategias y técnicas de enseñanza”
(Fernández Pérez 1999: 88).

Es por eso que la lingüística no solo estudia las lenguas sino también elabora teorías sobre la adquisición del lenguaje y aprendizaje.

1.1.1 Los niveles de la lengua

Existen varios enfoques para estudiar y describir las lenguas y los cambios habidos en ellas. De cualquier forma, cada uno suele tratar: los sonidos o fonemas de la lengua (fonética y fonología), la forma de las palabras (morfología y formación de las palabras) y las relaciones de las palabras en la oración (sintaxis). También se estudia el léxico y el significado de las palabras de una lengua (semántica).

La fonética es la rama de la lingüística que estudia los sonidos de las lenguas o aun conjunto de sonidos de una lengua mientras que la fonología aborda el estudio de los sonidos como unidades mínimas de significación en las lenguas, así como a los demás elementos fónicos llamados suprasegmentales (entonación en el caso del español).

Desde diferentes puntos de vista como la estructura del lenguaje, gramática, *morfología* que se encarga de la formación y composición de las palabras, *sintaxis* estudio del orden de las palabras de cada lengua la *fonología* el estudio del sistema de sonidos y la pronunciación y *fonética* encargada del modo de articulación de los sonidos.

Morfología es el nivel de descripción de la gramática que estudia la estructura y la forma de las palabras tanto en su flexión como en los procesos de formación de nuevas palabras, la morfología se interesa por la estructura interna de las palabras, considerada las unidades lingüísticas más pequeñas con significado. Los morfemas

son entidades abstractas que expresan rasgos básicos de tipo gramatical o semántico.

La Sintaxis es parte de la gramática que se ocupa de las reglas mediante las cuales se combinan las unidades lingüísticas para formar la oración, la fonología es también parte de la gramática que estudia los sistemas de sonidos de las naturales y la naturaleza de tales sistemas como ser: sonidos bilabiales, oclusivas, fricativas. A diferencia de la fonética que estudia la producción y percepción de los sonidos, la fonología ve los sonidos como unidades discretas o segmentos, llamados fonemas.

Fonética, rama de la lingüística que estudia los sonidos del lenguaje en su realización concreta, la producción, naturaleza física y percepción de los sonidos en su aspecto material, prescindiendo del significado. Sus principales ramas de la fonética son: fonética experimental, fonética articulatoria y fonética acústica que cumplen diferentes funciones.

1.1.2 Ramas de la lingüística en el estudio de lenguas.

Para el estudio de la lengua se toma en cuenta diferentes ramas: una de las ramas de la lingüística es la *sociolingüística* que se encarga del estudio de la lengua con relación a la sociedad las variaciones y similitudes de la lengua en la sociedad. La sociolingüística, es la disciplina que estudia la lengua en relación con la sociedad, la sociolingüística empezó a difundirse en la década de 1960-70.

Haciendo una diferencia neta con otras disciplinas afines como la dialectología que es el estudio de los diferentes dialectos. La sociolingüística intenta establecer correlaciones por medio de la causa y efecto, entre los fenómenos lingüísticos y los sociales, por lo tanto la sociolingüística hace el estudio tomando en cuenta una sociedad, a continuación se presenta la cita:

"la sociolingüística es la ciencia que estudia las relaciones y variaciones existentes entre las lenguas que se usan dentro de

la sociedad en general y particular" (sociolingüística Microsoft Encarta): 2009.

De hecho la psicolingüística estudia las relaciones y variaciones de lenguas dentro de todas las sociedades existentes en el mundo (dialectos).

A diferencia de la sociología del lenguaje, tiende explicar los fenómenos sociales por medio de indicios lingüísticos y su objetivo central de estudios es el funcionamiento de la lengua dentro de una sociedad, de la misma forma la *psicolingüística* que estudia la adquisición del lenguaje en el acto del habla, la psicolingüística es definida de la siguiente manera:

"la psicolingüística es una rama de la psicología y tiene por objeto el uso del lenguaje, es decir de cómo utilizamos esos conocimientos que supuestamente todos poseemos sobre nuestro idioma materno y qué actividades mentales se ponen en juego al hablar y al escuchar, en la lectura y en la escritura" (Valle 1991: 20).

Por lo tanto la Psicolingüística es la rama de la Lingüística que estudia el comportamiento lingüístico desde el punto de vista psicológico y psicopatológico. El objeto de la psicolingüística son entre otros, la adquisición del lenguaje, la relación entre lenguaje y centros motores, el lenguaje patológico, etc. Por otro lado la neurolingüística trata el estudio de la relación entre el cerebro y el lenguaje.

1.1.4 La lingüística descriptiva

La lingüística descriptiva, se ocupa de la descripción y el análisis de las maneras en que opera el lenguaje y es usado por cualquier grupo dado de hablantes en cualquier tiempo. La lingüística descriptiva depende de una minuciosa y cuidadosa observación y de un registro de las formas en que se usa y se construye una lengua, en cuanto a la fonética, la pragmática, la expresión del significado. En el campo de la *lingüística teórica* las disciplinas están establecidas por su objeto de estudio y sólo después se integran en el área por la finalidad, por la orientación.

La lingüística histórica

La lingüística histórica se encarga del estudio de las lenguas en el curso del tiempo, de la manera en que las lenguas cambian de un periodo a otro las causas y los resultados de tales cambios, dentro de las lenguas, que estudias desde dos parámetros el diacrónico y el sincrónico por lo tanto la lingüística histórica es como se presenta a continuación:

“La lingüística histórica estudia el cambio lingüístico y relaciones entre lenguas. A través de comparaciones entre formas antiguas y modernas de la lengua” (Jonh 1997: 253)

La lingüística histórica como se presenta en la cita, no solo estudia los cambios lingüísticos sino también las relaciones entre las lenguas existentes antiguas y modernas, desde el punto de vista diacrónico y sincrónico. Lingüística diacrónica enfoque de la lingüística que estudia las transformaciones del lenguaje a través del tiempo, por ejemplo, el cambio en el sistema fonológico del español desde el español antiguo al moderno la lingüística diacrónica centra su estudio como se tiene a continuación:

“La lingüista diacrónica estudia no ya las relaciones entre términos coexistentes de un estado de lengua, sino entre términos sucesivos unos a otros en el tiempo” (Jonh 1999: 124).

Como se indica en la cita la lingüística diacrónica estudia la lengua en términos de sucesivos de un tiempo a otro. La lingüística diacrónica se suele contrastar con la **lingüística sincrónica** que consiste en el estudio de un sistema lingüístico en un momento concreto como se presenta en el gráfico.

Tiempo 1	Descripción del sistema fonológico del español antiguo	Estudio Sincrónico
----------	---	-----------------------

Tiempo 2	Descripción del sistema fonológico del español contemporáneo	Estudio sincrónico
----------	---	-----------------------

Estos dos términos se usan generalmente para distinguir respectivamente a los informes lingüísticos que describen una fase de la lengua como un medio de comunicación autónomo, en un tiempo dado, durante el cual asume arbitrariamente que no ocurre ningún cambio, y los cambios se refiere a los cambios que ocurren en las lenguas con el transcurso de los años, a continuación se presenta el objeto de estudio de la lingüística sincrónica:

"El objeto de estudio de la lingüística sincrónica en general es establecer los principios fundamentales de todo sistema idiosincrónico; los factores constitutivos de todo estado de lengua" (Saussure 1945: 125).

Por lo tanto la lingüística sincrónica estudia los principios fundamentales de todo un sistema de lenguas sin tomar en cuenta el tiempo, para el estudio de la lengua se requieren otras áreas de estudio más como la de la lingüística contrastiva.

Lingüística contrastiva

La lingüística contrastiva es una ciencia que estudia la primera lengua (L1) y la segunda lengua (L2) de manera sistemática, inicialmente describiéndolas a cada una de ellas para posteriormente confrontarlas o contrastarlas cuidadosamente, permitiendo de esa forma conocer: las diferencias y semejanzas entre las dos lenguas L1 Y L2.

La lingüística contrastiva, desde su inspección por Robert Lado en los años 50, ha sido muchas veces asociada a aspectos de la lingüística aplicada, por ejemplo, para

evitar errores de interferencia en el aprendizaje de un idioma foráneo, para ofrecer transferencia interlingual o en el proceso de traducir textos de un idioma a otro, y para encontrar equivalencias lexicales.

La lingüística contrastiva es tan amplia, ya que no solo puede contrastar o diferir un área específico, sino también se puede comparar varios temas, costumbres culturas, etc. Dentro de la enseñanza de lenguas se puede decir que la lingüística contrastiva tiene un rol muy importante, como ser: en el conocimiento de lenguas y costumbres lingüísticas.

1.1.5 Lingüística comparada

Llamada también filología comparada, rama de la lingüística que estudia el cambio lingüístico y las relaciones entre lenguas. A través de comparaciones entre formas antiguas y modernas de las lenguas, y de comparaciones entre las lenguas, ha sido posible llegar a mostrar que ciertas lenguas están relacionadas, p. ej. *Las lenguas indoeuropeas*. Encargada de comparar dos o más lenguas diferentes, el hallazgo de los parentescos históricos entre determinadas lenguas y en la comparación basada en la semejanza.

Lingüística comparada moderna

Esta escuela se ha ocupado durante el siglo XX de fijar las familias de lenguas en otras áreas a las que no pudo llegar la investigación del siglo XIX, como el continente americano, Nueva Guinea y África. Busca los conceptos universales. Ha renovado la clasificación, sus métodos y los criterios que la apoyan; compara las estructuras sintácticas y las categorías gramaticales (así distingue entre las lenguas que poseen o carecen de género gramatical, que poseen sujeto o poseen tema).

Joseph Greenberg y su equipo de investigadores han podido demostrar que los idiomas que poseen un orden sintáctico concreto también poseen otros rasgos estructurales (como por ejemplo, las lenguas con sujeto-verbo-objeto poseen menor flexión nominal; las que presentan la ordenación sujeto-objeto-verbo, como lo demuestra el español, que pertenece al primer tipo, frente al alemán o el latín, que

pertenecen al segundo). Estos estudios intentan descubrir las posibilidades fonéticas, morfológicas, sintácticas y semánticas.

1.2 La pedagogía

La pedagogía es una rama de la educación que coadyuva en la enseñanza aprendizaje. La pedagogía es la teoría de la enseñanza que se impuso a partir del siglo XIX como ciencia de la educación o didáctica experimental, y que actualmente estudia condiciones de recepción de conocimientos, los contenidos y evaluación, el papel de educador y del alumno en el proceso educativo, la pedagogía es como se presenta en la cita:

“La pedagogía es un conjunto de saberes que se ocupa de la educación como fenómeno típicamente social y específicamente humano” (Microsoft Encarta):2009

Es por eso que pedagogía está considerada como conjunto de saberes de la educación dentro de una sociedad. La pedagogía es una ciencia de carácter psicosocial que tiene por objeto el estudio de la educación con la finalidad de conocerlo y perfeccionarlo. A su vez es una ciencia de carácter normativo, que regulan el proceso educativo, porque se dedica a establecer las pautas o normas que se han de seguir para llevar a una educación especializada.

El objeto de la pedagogía es la educación, la pedagogía estudia la educación como fenómeno complejo y multirreferencial, lo que indica que existen conocimientos provenientes de otras ciencias y disciplinas que le pueden ayudar a comprender lo que es la educación; ejemplos de ellos la Historia, la Sociología, la Psicología, como también la didáctica.

1.2.1 La didáctica en la enseñanza

La didáctica es una ciencia práctica, como teoría general de la enseñanza y el estudio de las diversas maneras de enseñar, como técnica metodológica. Deriva de: METHODOS = META. La didáctica desde el punto de vista de su sentido funcional, formativo e instructivo, como organización de situaciones de aprendizaje para

alcanzar los objetivos cognoscitivos, afectivos psicomotores, como parte de la pedagogía y como disciplina pedagógica, en si la didáctica es como se presenta en la cita:

“La didáctica es la disciplina de la pedagogía de carácter práctico y normativo que tiene por objeto específico la técnica de la enseñanza, esto es, la técnica de dirigir y orientar eficazmente a los alumnos en su aprendizaje”. (Mattos 1963:)

Por lo tanto la didáctica y la pedagogía tienen una tarea muy importante en la educación, ya que uno de ellos da normas y la didáctica da estrategias de enseñanza, donde ambos deben ir juntos en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

1.2.2 Elementos de la didáctica

Alumno	guía	contenido	métodos	objetivos
--------	------	-----------	---------	-----------

La pedagogía y la didáctica están enmarcadas dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje, porque la pedagogía por un lado da normas que regulen el proceso educativo y la didáctica es el arte de impartir esos conocimientos o maneras de enseñar. La educación es un proceso necesario y legítimo para la supervivencia humana. La educación, la enseñanza y aprendizaje es por lo tanto una “realidad histórica”, que es como un arma fundamental para una formación profesional de un individuo.

2.1. Enseñanza del inglés como idioma extranjera

La lengua extranjera es aquella que no se usa o habla habitualmente para la comunicación de un determinado país por lo general se aprende en la escuela. La enseñanza de la lengua extranjera se inicia en forma gradual y obligatoria partir del nivel secundario. Por otro lado debe quedar claro, que las lenguas extranjeras precisan de alguien que las enseñe, en cambio, las segundas lenguas pueden “captarse” de su entorno, para lo cual se debe trabajar en los aspectos comunicativos como se cita a continuación.

"La enseñanza de las lenguas debe orientarse favorecer el aprendizaje de las habilidades comunicativas del estudiante".
(Lomas 2001:32)

De hecho que la enseñanza de lenguas debe favorecer al estudiante al aprendizaje de las habilidades comunicativas como ser: a escuchar y hablar en el idioma que se está aprendiendo, para luego tener una competencia comunicativa. Para el caso boliviano, las lenguas extranjeras son: el inglés, francés, Italiano, francés, etc. La decisión para optar una determinada lengua extranjera en la institución educativa estará sujeta a consenso entre las autoridades educativas y los padres de familia, a través de los mecanismos de participación comunitaria.

La meta de este modelo de desarrollo lingüístico es lograr que los estudiantes del Estado Plurinacional de Bolivia conozcan, aprendan y usen paralelamente tres lenguas una lengua originaria, castellana y extranjera como un grado óptimo de suficiencia al culminar su formación en el nivel secundario y seguir con la formación en la Educación Superior en el sistema Universitario Boliviano.

En la actualidad, uno de los principales puestos en los que se sustentan la enseñanza del inglés como lengua extranjera es la posición privilegiada que ésta ocupa como vehículo de comunicación a nivel internacional o lengua franca. Sobre la base de concepción han sucedido una serie de enfoques que han determinado el proceso de enseñanza y aprendizaje en la clase del inglés. "La enseñanza promueve el desarrollo de conocimientos, actitudes, habilidades y comportamientos en general". (Torres 1996:46).

Gracias a la enseñanza se puede descubrir las habilidades y destrezas que tiene un estudiante, como también el desarrollar de sus conocimientos, por lo tanto la enseñanza cumple un papel fundamental en el proceso de enseñanza y aprendizaje del estudiante dentro la institución educativa, donde el docente cumple un rol importante.

2.2. Importancia del idioma inglés como lengua extranjera en el mundo y en nuestro contexto

La importancia del idioma inglés en el mundo es una realidad que muy pocos se cuestionan. El inglés se ha convertido en el vehículo de comunicación por excelencia en todos los niveles como ser: en la política, la economía, el comercio, el turismo, la ciencia y la tecnología, es decir se ha transformado en lo que se podría determinar como una "Lengua Franca" a nivel Internacional.

La necesidad de dominar el inglés en actualidad es una prioridad incuestionable en un mundo donde las relaciones internacionales y de globalización son cada vez más vez importantes y exigentes donde la lengua de comunicación por excelencia es el inglés; La creciente importancia del conocimiento de esta lengua ha repercutido en todos los países no angloparlantes como ser: Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Brasil que están involucrados en el area del Turismo.

Colombia no ha sido la excepción a esta premisa, en donde el inglés toma parte activa en los diversos campos y profesiones así como también el area del turismo, el inglés ya es uno de los idiomas que se dicta en todas las instituciones educativas de forma obligatoria tal es el caso boliviano, por lo tanto el inglés es como se presenta en la cita:

"El idioma inglés es una de las lenguas dominantes a nivel mundial por su importancia en el campo de la ciencia y la tecnología" Jack (C 1997: 216)

En realidad el idioma inglés llego a ser una de las lenguas que se expandieron con rapidez a nivel mundial por diferentes razones y aspectos, como ser: tecnología, ciencias, comercio, y lo último en el area del turismo en diferentes países así como en el nuestro, la importancia de hablar dicho idioma son de hablar de negocios, trabajo, dinero, etc.

Origen del Idioma Inglés

El inglés descende del idioma que hablaban las tribus germánicas que migraron desde las costas del mar del Norte, en lo que actualmente son los Países Bajos, el norte de Alemania y parte de Dinamarca, hacia las islas Británicas un territorio de la misma extensión del que acabaría por ser denominado Inglaterra "tierra de los anglos". Entre las tribus que migraron, había contingentes de anglos, frisones, jutos y sajones. Su lengua se denomina anglosajón antiguo.

Según la Crónica anglosajona, alrededor del año 449, Vortigern, rey de las islas Británicas, extendió una invitación a unos anglos dirigidos por Hengest y Horsa para que le ayudaran contra los pictos. A cambio, a los anglos se les concederían tierras en el sureste. Se buscó más ayuda, y en respuesta acudieron anglos, sajones y jutos. La crónica documenta la subsiguiente llegada de "colonos", que finalmente formaron siete reinos: Northumbria, Mercia, Anglia Oriental, Kent, Essex, Sussex y Wessex.

La lengua inglesa ha sufrido una enorme expansión a través del tiempo, pero en la época de Shakespeare, el inglés era la lengua nativa de tan solo de unos pocos millones de habitantes en el mundo, luego se fue posesionando y haciéndose imprescindible y hoy unos 600 millones de personas ya la tienen como lengua materna y una cifra similar de habitantes la utilizan como segunda lengua.

A través del tiempo la humanidad se ha desarrollado en diferentes aspectos y en especial en el siglo XX donde trajo consigo avances en la ciencia y la tecnología. Avances como el automóvil, el avión, la radio, la televisión, el radar, los ordenadores, los cohetes los misiles, la bomba atómica, la bomba y el internet entre otros que ayudaron enormemente al crecimiento de este idioma, productos que se fabricaron en los Estados Unidos y Gran Bretaña y estos productos de consumo era exportados a otros países.

El inglés como lengua extranjera o lengua internacional cumple un papel muy importante en el ámbito de las comunicaciones internacionales, por ejemplo cuando se trata de negocios, un brasileño y un japonés utiliza como medio de comunicación el inglés como medio de comunicación. El tipo de inglés que utilizan en dichas

ocasiones no necesita estar basado en una variedad de hablantes nativos (por ejemplo. Inglés americano, o británico) pero varía según la lengua materna, lo que importa es que haya comunicación.

2.3. Adquisición de una segunda lengua o L2

La L2 o segunda lengua se adquiere después de la primera lengua en algunos casos paralelamente, bien sea porque en el contexto del alumno están presentes dos o más lenguas, ya que se realiza en ella el aprendizaje formal de una L2, pero la pregunta es: ¿Qué diferencia hay en la adquisición de la primera o de las segundas lenguas?

Se denomina **segunda lengua** al idioma no nativo de una persona o territorio, es decir, a cualquier idioma diferente del idioma materno (una persona puede tener dos idiomas maternos) como se mencionó anteriormente, es decir, una lengua aprendida después del período crítico de adquisición por una persona tras ser un hablante competente de su lengua materna.

Es necesario hacer una distinción entre el término segunda lengua y lengua extranjera. Se denomina lengua extranjera a un idioma el cual no pertenece a la comunidad nativa del individuo que desea aprender otro idioma. Por ejemplo, en Canadá el francés es considerado una segunda lengua, debido a que el país cuenta con dos **lenguas oficiales**, el inglés y el francés. No obstante, boliviano en muchas regiones el castellano llega a ser como segunda lengua o en las ciudades el quechua o el aymara llegan a ser segundas lenguas.

Se debe distinguir el concepto segunda lengua del de «bilingüismo», pues un mismo individuo puede tener más de un idioma nativo o materno aprendido y en tal caso no es de aplicación la denominación segunda lengua para dichos idiomas. Dado que en los dos casos la intención es aprender una lengua diferente, el término más común e implementado es **aprendizaje de una segunda lengua**.

Desde el momento en el cual el hombre sentía la necesidad del aprendizaje de una segunda lengua, ya sea por motivos culturales, económicos, investigativos o

científicos, han surgido estudios sobre qué procesos o métodos deberían implementarse para el aprendizaje de una segunda lengua. De acuerdo a esto, se han identificado dos de los métodos más comunes y principales los cuales explican cómo un individuo aprende una segunda lengua: **adquisición y aprendizaje**.

Por otro lado el psicolingüista Commins (1979) afirma que existe una relación de interdependencia entre la competencia lingüística en dos o más lenguas. Existe una competencia lingüística general, entendida como capacidad que se adquiere en la primera lengua, pero porque, después, puede vehicularse a través de varios idiomas. De esta manera, cada aprendizaje lingüístico, no importa en qué lengua se realice, es una suma a la competencia lingüística general del individuo por la cual se presenta a continuación una cita:

La enseñanza de las lenguas debe orientarse a favorecer el aprendizaje de las habilidades comunicativas del estudiante (Lomas: 2001; 32).

La expresión de esta competencia en una lengua o en otra es solo una cuestión de contexto. En las segundas lenguas, los aprendizajes lingüísticos de carácter general ya han sido incorporados y, por lo tanto, la tarea se reduce a funciones de aplicación y de contextualización. Esta diferencia de objetivo marca la distancia entre la programación y la metodología para una Lengua 1 o para una Lengua 2.

2.4. Condiciones para la adquisición de una segunda lengua

Las condiciones para la adquisición de una segunda lengua dependen de muchos factores del contexto donde vive el estudiante o lugar donde se quiera aprender un idioma extranjero o L2 uno de ellos son: Realizar actividades divertidas en el idioma que se está adquiriendo, las cuales promuevan el interés de los estudiantes dentro del proceso educativo.

➤ Tener la seguridad de contar con el respaldo y la ayuda del profesor y de los compañeros. Para los aprendices de una segunda lengua o el aprendizaje de una lengua extranjera es importante saber que puedan equivocarse muchas veces en la

pronunciación en el caso del Inglés, ser ayudados y no ser criticados, sí esto sucediera sería un tropiezo para el estudiante, que acabaría con el interés de aprender una L2.

2.5. Aprendizaje obligatorio de tres idiomas extranjero, originario y una nacional, aprobado en la nueva ley de Educación

En el nuevo currículo educativo, a partir del pasado año, se excluirán los aplazos para primaria, se incluirán cursos de verano y carreras técnicas para secundaria y será obligatorio aprender tres idiomas desde el año 2011. El nuevo sistema educativo contempla cambios trascendentales para los estudiantes, como por ejemplo el cambio de la modalidad de los cursos. A partir de 2012 serán dos años de Educación Inicial en Familia Comunitaria Escolarizada (lo que antes era prekínder y kínder).

La educación regular se dividirá en seis cursos de primaria y seis de secundaria (hasta 2011 había ocho cursos en primaria y solamente cuatro cursos en secundaria). Y quedo de la siguiente manera el primer nivel se denomina "Educación Primaria Comunitaria Vocacional" y el segundo "Educación Secundaria Comunitaria Productiva".

A partir de primero de primaria se enseñarán tres idiomas: lengua materna; idioma originario, que dependerá del currículo regionalizado; y un idioma extranjero. En el caso de La Paz, los escolares llevarán lenguaje y gramática española; en el caso de la lengua nativa, aymara; y en la extranjera, inglés. "donde se dice que el idioma extranjero sea el que esté vinculado a la proyección de los estudiantes a la vida laboral y profesional. ([www.La – Razon.com](http://www.La-Razon.com))

El aprendizaje de una lengua extranjera ha pasado a ser una de las actividades extra educativas y más habituales de varios estudiantes, y además, con la creación de más institutos de enseñanza del idioma inglés con diferentes métodos y metodologías, por lo general con metodologías audiovisuales que coadyuvan un aprendizaje eficaz.

2.6 Estrategias de enseñanza

Las estrategias de enseñanza son todas aquellas planteadas por el docente que se proporcionan al estudiante para facilitar un procesamiento más profundo de la información; dentro la educación superior la aplicación de las estrategias de enseñanza se encuentra en el diseño programación, elaboración y realización de los contenidos a aprender por vía verbal o escrita.

Otro aspecto importante para el Docente es diseñar las estrategias de enseñanza que tienen que ver con el contenido de la materia y contexto, no todas las materias son de la misma naturaleza, algunas son extremadamente teóricas, otras son prácticas. Las estrategias de enseñanza deben ser diseñadas de tal manera que estimulen a los estudiantes a observar, analizar, opinar, formular hipótesis, buscar soluciones y descubrir el conocimiento por sí mismos.

Organizar las clases con ambientes adecuados para que los estudiantes aprendan a aprender, también es muy importante y tarea del Docente lograr que los alumnos sean autónomos, que se hagan responsable de su propio aprendizaje y que tengan una autovaloración de ellos mismos, que no se limiten sólo a escuchar lo que el Docente dice, porque no es suficiente.

Frida Díaz Barriga (2010), menciona que las estrategias de enseñanza pueden aplicarse antes, durante o después del tema tratado.

Algunas de las estrategias preinstruccionales recomendadas son: los objetivos y el organizador previo.

- Realizar una planeación donde se establece dichos objetivos, siempre con miras a lograr aprendizajes significativos en los mismos y el desarrollo de competencias.
- Organizador previo, es la información de tipo introductorio y contextual, que se proporciona con la finalidad de reactivar conocimientos previos, tiende un puente cognitivo entre la información nueva y la previa y generar la participación del estudiante.

Las estrategias posinstruccionales se presentan después del contenido que se ha de aprender, y permiten al estudiante formar una visión sintética, integradora e incluso crítica del material, en otros casos le permiten valorar su propio aprendizaje. Algunas de las estrategias posinstruccionales más reconocidas son: preguntas intercaladas, resúmenes finales, redes semánticas o mapas conceptuales.

2.7 Estrategias de aprendizaje

Las estrategias de aprendizaje son las acciones que realiza el alumno para aprender el conocimiento, asimilar mejor la información y hacer que sea significativo. Al igual que el Docente que se debe plantear objetivos claros y bien definidos para que el estudiante tenga pleno conocimiento de qué se espera de él y además de trazarle un camino, el educando debe formularse sus propios objetivos, que él mismo se ponga metas y retos para que pueda autoevaluarse y percatarse de su grado de avance.

De acuerdo con Guillermo Michel (2008), el alumno debe formularse una serie de preguntas como:

- ¿Qué pretendo?
- ¿Qué quiero aprender?, ¿Para qué?, ¿Por qué?
- ¿Qué formas de actuar, de pensar y de sentir voy a obtener como resultado de mis experiencias?, ¿A dónde quiero llegar?
- ¿Cómo voy a lograr lo que quiero?, ¿Cuándo?, ¿En qué momento?

Hacerse estas preguntas ayuda a determinar los objetivos, dado que al responder delimitan el camino a seguir. Darle sentido o significado personal al material por aprender, estimula la relación e integración de lo nuevo con los conocimientos previos, lo cual amplía, transforma, confirma o sustituye lo que ya se sabe.

El proceso que da significado o sentido personal a lo que se estudia, es interno e individual, cada alumno utiliza sus propias estrategias para aprender, adaptándolas de acuerdo a su interés, lo cual refleja su estilo de aprendizaje, algunas estrategias que el estudiante puede utilizar, adecuándolas, a su propio estilo de aprendizaje las cuales son:

Lectura y comprensión

Saber leer implica comprender el contenido de un mensaje escrito, adoptando una actitud reflexiva, crítica y activa, desarrollando la capacidad de análisis y síntesis por lo tanto el **análisis y síntesis** la diferencia entre una síntesis y un resumen, es que en la primera la interpretación del texto es productivo constructiva, y en la segunda solo es reproductiva, y para adquirir un aprendizaje significativo la producción es lo que cuenta.

En conclusión las estrategias didácticas, que incluyen a las estrategias de enseñanza y las de aprendizaje, son imprescindibles en el proceso educativo, ya que con ellas es más viable hacer del mismo que sea significativo y guían al estudiante durante su formación académica, cualquiera sea las materias, pero, deben tomarse la adecuación para cada asignatura.

Es labor del docente diseñar las estrategias de enseñanza de la manera más congruente y efectiva posible, porque directamente él es el responsable de dicho proceso, es el guía de los alumnos, es quien los orienta fortaleciendo sus debilidades y reforzando sus fortalezas, logrando hacer de ellos individuos competentes, independientes, autónomos y auto reflexivos.

2.8 Las metodologías de enseñanza

¿Qué es una metodología?

- Parte de la lógica que estudia los métodos.
- Conjunto de métodos que se siguen en una investigación científica, un estudio o una exposición doctrinal.
- "Metodología de la enseñanza; metodología de trabajo; hay colecciones de plantas, que reciben el nombre de 'herbarios', para cuya construcción se debe seguir cierta metodología"

Como metodología se denomina la serie de métodos y técnicas de rigor científico que se aplican sistemáticamente durante un proceso de investigación para alcanzar un resultado teóricamente válido; como también en el area de enseñanza y aprendizaje

porque se quiere resultados. En este sentido, la metodología funciona como el soporte conceptual que rige la manera en que aplicamos los procedimientos en una investigación.

La palabra, como tal, proviene del griego (*méthodos*), que significa 'método', y el sufijo -logía, que deriva de (*lógos*) y traduce 'ciencia, estudio, tratado'. De allí que también sea definida como la ciencia del método. Es por eso podemos encontrar metodología en distintas áreas de estudio, como la metodología didáctica en Educación, o la jurídica en Derecho, del mismo modo como para la solución de problemas determinados podemos aplicar una serie de pasos específicos que, en suma, funcionan como una metodología.

Por tal razón es importante plantear que una metodología didáctica supone una manera concreta de enseñar, método supone un camino y una herramienta concreta que utilizamos para transmitir los contenidos, procedimientos y principios al estudiantado y que se cumplan los objetivos de aprendizaje propuestos por el Docente.

¿Qué se esconde tras la elección de una metodología de enseñanza?

Elegir una forma de enseñar frente a otra no es casual ni aleatoria. Por el contrario esta elección depende de diversos factores. Un aspecto que influye es la **experiencia previa del docente**, experiencia en observar enseñar a otros.

Otro aspecto que influye son las **concepciones propias** sobre lo que supone enseñar o aprender. Por ejemplo, si un docente concibe que aprender supone escuchar conceptos establecidos y que enseñar supone transmitirlos elegirá una metodología más expositiva que otro docente que concibe que el alumnado tienen conocimientos previos (aunque ingenuos) y que enseñar supone ayudar a que el alumnado descubra o se interrogue por ellos.

Un tercer aspecto, relacionado con lo anterior suele existir una relación entre la metodología que elige el profesor y sus objetivos de enseñanza. No sería la misma metodología escogida por un profesor que quiere que el alumno piense,

formule preguntas, plantee problemas que aquel que pretende que el alumno conozca y reproduzca literalmente los contenidos.

Un cuarto aspecto tiene que ver con los estudiantes (su edad, intereses, nivel de conocimientos,...). Por ejemplo un docente que imparte clases en la enseñanza infantil elegirá metodologías más abiertas y participativas que aquellos que imparten clase en la universidad a un grupo que están más centradas en la metodología expositiva. Finalmente depende del **contenido**, porque si es un contenido práctico o aplicado se podrá usar una metodología diferente que cuando impartimos un contenido teórico.

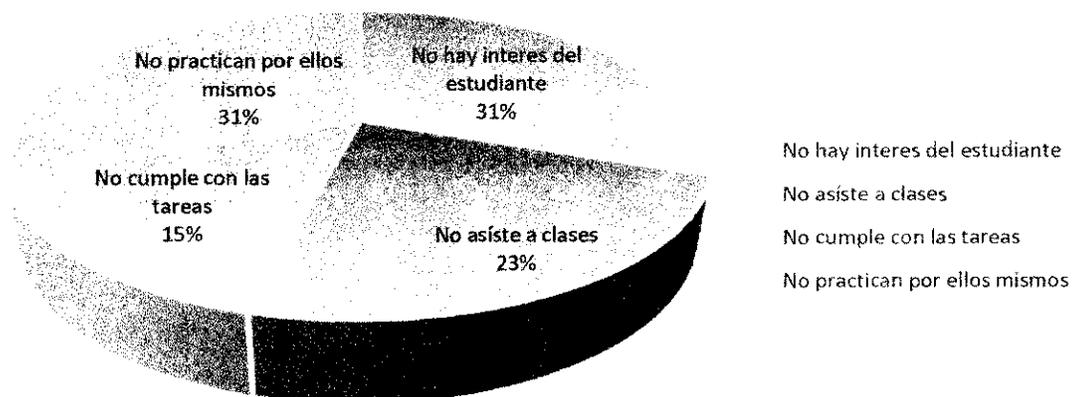
CAPÍTULO III

ANÁLISIS SOBRE LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS

Pregunta número 1

¿Cómo docente de materia que razones hacen que no haya un aprendizaje bueno por parte de los estudiantes?

Razones por que el estudiante no asimila el aprendizaje del idioma Inglés



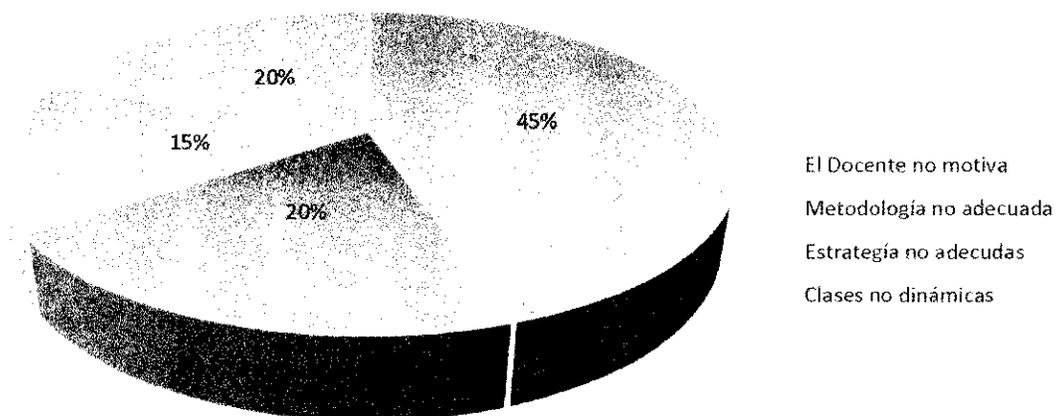
Como se observa en el gráfico el 31% de los estudiantes no tiene interés en el aprendizaje del idioma Inglés que tiene una igualdad con el 31% donde los estudiantes no practican por ellos mismos y el 23% de un 100% no asiste a clases por diferentes razones y un 15% no cumple con las tareas asignadas.

Todo esto es la evaluación de los docentes que dictan la materia de Inglés dentro la Universidad autónoma Tomás Frías.

Pregunta número 2

¿Cuál es la metodología de los docentes al enseñar el Idioma Inglés?

Metodologías de los Docentes



Como se observa en el gráfico el 45% de los estudiantes mencionan que no hay motivación por parte de los Docentes, el 20% de los estudiantes mencionan que no se utilizan metodologías adecuadas, y el 15% de los estudiantes encuestados dijeron que se utilizan estrategias adecuadas y el 20% de los estudiantes mencionaron normalmente las clases no son dinámicas.

PROPUESTA PARA DAR SOLUCIÓN PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

Una vez desarrollada el marco teórico y realizado un análisis minucioso sobre las estrategias y metodologías que manejan los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, para concluir con la monografía se presenta la propuesta para la solución de la enseñanza y aprendizaje del idioma Inglés en la universidad Autónoma Tomás Frías para la carrera de Lingüística e Idiomas Uyuni.

ELABORACIÓN DE LA PROPUESTA PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS

La necesidad que se tiene para implementar esta propuesta es para la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés es muy importante en la sociedad estudiantil de Bolivia. Uno de ellos es la Universidad Autónoma "Tomás Frías"

Sin embargo existen grandes problemas en las metodologías y estrategias de enseñanza que se están implantando dentro la educación superior, ya que estos métodos o técnicas no alcanzan los resultados satisfactorios para un aprendizaje óptimo del idioma inglés.

Una vez analizada las metodologías y estrategias de la enseñanza y aprendizaje tanto de Docentes y estudiantes; por otro lado se hizo la revisión y análisis de las tesis que presentan los estudiantes al culminar la gestión académica muchos de ellos referidos a la enseñanza y aprendizaje por lo tanto se vio la necesidad de implementar una propuesta que dé solución a la enseñanza y aprendizaje del Idioma Inglés.

Para lograr el objetivo de la presente propuesta se debe tomar en cuenta los diferentes aspectos que a continuación se presenta.

El Docente del Idioma Inglés debe tomar en cuenta los siguientes aspectos.

- Reconocer su estilo dominante de aprendizaje y sus efectos sobre los estilos de enseñanza.
- Aumentar el número de metodologías y estrategias de aprendizaje para los diferentes estilos y un diseño curricular por competencias.
- Observar y discutir con los alumnos sobre sus estilos dominantes de aprendizaje.
- Valorar cada uno de los estilos y otorgarles la misma importancia.
- Estimular y al mismo tiempo dar oportunidad a los alumnos de enseñarse unos a otros aprovechando sus estilos dominantes.
- Revisar todos los trabajos de investigación o tesis que tengan relación con la enseñanza y aprendizaje del idioma Inglés

Cada una de estas recomendaciones deben ser aplicadas de los diferentes estilos de aprendizajes por esta razón servirán de apoyo en la construcción de la línea base de esta investigación.

La relación entre los estilos de aprendizaje y los estilos de enseñanza

Los docentes presentan tendencia a enseñar según la forma que les gustaría que ser enseñados, es decir, según su propio estilo de aprendizaje. Es obvio que los docentes buscan impartir las enseñanzas como hubieran querido ser enseñados, por lo tanto siempre habrá esa tendencia. Es por esta razón, que el Docente debe reconocer la relación entre ambos estilos,

Eso es una de los problemas más notorios dentro la enseñanza y aprendizaje del Idioma Inglés en la carrera de Lingüística e Idiomas – Uyuni de la Universidad Autónoma "Tomás Frías". Esta propuesta metodológica está elaborada para el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés para los estudiantes del colegio "Tomás Frías"

ETAPA PRESENTACIÓN

Elección de temas de acuerdo a la necesidad que se tiene para la enseñanza del idioma inglés, adecuando al contexto.

ETAPA PRÁCTICA

Programación de tareas con la participación activa de los estudiantes. Los ejercicios de clase se trabajan con unidades lingüísticas de comunicación, el trabajo por parejas o en grupos. Para la mejor manera de organizar situaciones de comunicación.

Una de las etapas de práctica se debe hacer con los nativos hablantes ya que Uyuni es una ciudad Turística.

ETAPA PRODUCCIÓN

Planificación de situaciones comunicativas, creación de pequeños folletos, escribir, leer, hablar expresarse en el idioma aprendido, trabajar con empresas turística.

ETAPA EVALUACIÓN

Evaluación del aprendizaje, del proceso y del producto.

CONCLUSIONES

- La motivación es esencial dentro la enseñanza y aprendizaje por otro lado se debe implementar nuevas e innovadoras estrategias.
- Una vez identificada los estilos de aprendizaje de los estudiantes se debe adecuar una metodología y una estrategia adecuada para la enseñanza y aprendizaje.
- En el test que se realizó, se observa que los estudiantes no están bien motivados por parte de los Docentes, la cual se deberá tomar en cuenta que son importantes al aprender.

RECOMENDACIONES

Las recomendaciones que se mencionan deberán ser tomadas en cuenta para superar el problema de enseñanza y aprendizaje del Idioma Inglés.

- Tomar en cuenta todos los datos de la propuesta y empezar con una nueva imagen de enseñanza y aprendizaje del Idioma Inglés.
- Se debe analizar minuciosamente todo lo referido a enseñanza y aprendizaje, metodologías y estrategias.
- La presente propuesta se debe implementar dentro la carrera de Lingüística e Idiomas de la Universidad Autónoma "Tomás Frías".

BIBLIOGRAFÍA

1. ABALLI, CARLOS. (1980) BREVE APROXIMACIÓN A LA ENSEÑANZA DE LA ASIGNATURA INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO EN LA CURRÍCULA CUBANA.
2. BELL "ELEMENTARY MATTERS" EDITORIAL LOGMAN.
3. CONTRERAS EDITH (2006) "CARENCIAS MOTIVACIONALES EN LA ENSEÑANZA DEL
4. **DIAZ BARRIGA, FRIDA.** ESTRATEGIAS DOCENTES PARA UN APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO. EDITORIAL MCGRAW-HILL. MÉXICO, (2010)
5. KÜPER, WOLFGANG "CURRÍCULO Y DIDÁCTICA GENERAL" EDITORIAL AYBA-YALA 1ra. 1993 QUITO ECUADOR.
6. INGLÉS". TESIS
7. ISLAS, LEONOR. (2010). LA MOTIVACION EN LA ENSEÑANZA.
8. LOMAS, CARLOS: "COMO ENSEÑAR A HACER COSAS CON LAS PALABRAS" ED. PIADOS, BARCELONA ESPAÑA, 2001.
9. MILAGROS FERNANDES PEREZ "INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA" EDITORIAL ARIEL. S.A BARCELONA 1ra. EDICIÓN 1999.
10. **NEGRETE, JORGE ALBERTO.** ESTRATEGIAS PARA EL APRENDIZAJE. EDITORIAL LIMUSA. MÉXICO, (2010)
11. RICHARDS, PLATT "DICCIONARIO DE LINGÜÍSTICA APLICADA Y ENSEÑANZA DE LENGUAS" EDITORIA ARIEL BARCELONA ESPAÑA 1997.
12. RUIZ, BIKANDI URU "DIDÁCTICA DE LAS SEGUNDAS LENGUAS EN EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA" EDITORIAL SISTESIS. S.A. MADRID.
13. PIAGET, JEAN "DE A PEDAGOGÍA" EDITORIAL PAIDOS BUENOS AIRES ARGENTIA 2008.
14. RAMIREZ, GUILLERMO (2010) ESTILOS DE APRENDIZAJE.
15. SAUSSURE FERDINAND "CURSO DE LA LINGÜÍSTICA GENERAL" EDITORIAL LOSADA. S.A BUENOS AIRES 1995.